



Bozen / Bolzano, 25.07.2017

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Dr. Ing. Valentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau/Direttore Ripartizione 10
Infrastrutture
Ressort Denkmalpflege, Museen, Verkehrsnetz und
Mobilität/ Dipartimento Beni culturali, Musei, Viabilità e
Mobilità
Im Haus/Sede

Geom. Stefano Drago Verfahrensverantwortlicher/RUP
Ripartizioni / Abteilung 10
Im Haus/Sede

Dr./Dott. Marco Dalnodar
Verwaltungsdienst/ Servizio Amministrativo/
Abteilung/Ripartizione 10
Im Haus/Sede

Geom. Stefano Drago Verfahrensverantwortlicher/RUP
Ripartizioni / Abteilung 10
Im Haus/Sede

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5**

Betreff der Ausschreibung:

**Olang - Sanierung der Brücke 43/1 bei km
0,120 der L.S. 43 mit Verbreiterung der
Fahrbahn und Errichtung des Gehsteiges
23.03.P.43.11**

Tabaus Nr.

n. 13/2017

Code CIG

70481079E2

Einheitscode CUP

**Codice CIG
B31B07000630003**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.
50/2016**

Oggetto della gara:

**Valdaora - Ristrutturazione del ponte 43/1 al
km 0,120 della S.P. 43 con allargamento della
carreggiata e costruzione di un marciapiede
23.03.P.43.11**

Tabaus n.



Grundbetrag der Arbeiten

Importo a base di gara dei lavori

1.237.980,55 Euro

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

89.171,88 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Bietergemeinschaft / R.T.I. Niederwieser Bau G.m.b.H. / S.r.l. und/e C9 Costruzioni G.m.b.H. / S.r.l.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

1.308.801,22 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 43 vom 25.07.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die noch zu gründende Bietergemeinschaft Niederwieser Bau G.m.b.H. und C9 Costruzioni G.m.b.H. (BZ) zugeschlagen wurde, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 43 dd. 25.07.2017 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 il costituendo R.T.I. Niederwieser Bau S.r.l. e C9 Costruzioni S.r.l. (BZ) é rimasto aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione..

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.



Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
(digital unterzeichnet)

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

La Direttrice d'Ufficio Reggente
(firmato digitalmente)

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Anlage: Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbali di gara con graduatoria definitiva